



## Экономический и Социальный Совет

Distr.: General  
10 February 2016  
Russian  
Original: English

### Европейская экономическая комиссия

#### Исполнительный комитет

#### Центр по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям

##### Двадцать вторая сессия

Женева, 21–22 апреля 2016 года

Пункт 8 предварительной повестки дня

#### Структура, мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН

### Краткие пояснения для руководителей по информационным продуктам СЕФАКТ ООН

#### Представлено Бюро СЕФАКТ ООН

#### *Резюме*

Для того чтобы обеспечить высокую заметность стандартов и других технических информационных продуктов СЕФАКТ ООН, Бюро при поддержке секретариата подготовит ряд нетехнических резюме информационных продуктов для сведения руководителей директивных органов высокого уровня и широкой аудитории. В настоящем документе поясняется концепция, целевая аудитория, содержание и структура кратких пояснений для руководителей.

Настоящий документ представляется пленарной сессией для сведения\*.

\* Настоящий документ представляется в соответствии с программой работы СЕФАКТ ООН на 2015–2016 годы, ECE/EX/2015/L.14.



## **I. Введение**

1. СЕФАКТ ООН подготовил ряд информационных продуктов – от рекомендаций до стандартов и методических пособий для библиотек, включая стандартизованные сообщения, спецификации требований ведения деловых операций (СТДО), схему спецификации требований (ССТ) и указания по реализации сообщений (УРС). Эти рекомендации постоянно занимают в глобальном масштабе заметное место и часто используются во всем мире. Технические спецификации также используются в глобальном масштабе; вместе с тем они, как правило, не привлекают к себе того же внимания.

2. СЕФАКТ ООН готовит информационные продукты для лиц, принимающих решения, и руководителей директивных органов высокого уровня. Эта целевая аудитория обычно не имеет технической подготовки для полного понимания применимости или полезности технических информационных продуктов СЕФАКТ ООН. Поэтому такие сокращения, как СТДО, ССТ и УРС (в числе многих других), не сразу понятны, и не ясно, как они могут использоваться в их государственных ведомствах или компаниях. Даже когда эти сокращения даются в развернутом виде, скорее всего, они не поймут, какие информационные продукты могут быть для них полезны.

## **II. Краткие пояснения для руководителей и цели СЕФАКТ ООН**

3. Одна из целей СЕФАКТ ООН – поддержка государственных органов и делового сообщества с помощью обеспечения стандартов электронных деловых операций для упрощения процедур торговли. Поэтому важно, а часто и необходимо, чтобы СЕФАКТ ООН продвигал свои информационные продукты и предлагал свои справочники по ним.

4. Для того чтобы обеспечить высокий уровень заметности стандартов или иных технических или информационных продуктов СЕФАКТ ООН, необходимо, чтобы они представлялись так, чтобы привлекать внимание нетехнической аудитории, и в идеале были нацелены на лиц, принимающих решения, высокого уровня, чтобы ими мог воспользоваться каждый. В этом главная идея составления справочников для руководителей. Для этого крайне важно, чтобы предлагаемые краткие пояснения для руководителей соответствовали ряду основных принципов:

- краткость;
- понятность/использование общепонятных терминов (технические термины должны поясняться, чтобы даже сложные технические стандарты были понятны для любого государственного должностного лица высокого уровня);
- использование единого шаблона (для того чтобы показать соответствия между информационными продуктами СЕФАКТ ООН).

5. Следует иметь в виду, что такие краткие пояснения для руководителей высокого уровня могли бы в конечном счете использоваться для других целей, например в качестве информационного материала и презентаций по соответствующим сайтам (например, «Руководство по осуществлению мер в области упрощения процедур торговли/РОМОПТ»).

### **III. Целевая аудитория**

6. Целевая аудитория рекомендаций – это, например, читатели, ответственные сотрудники государственных органов, отраслевых организаций, а также руководители частных компаний. Крайне важна краткость и конкретность, даже в случае сложных вопросов.

7. Любой предлагаемый материал для кратких пояснений для руководителей должен быть легко понятным для всех, в том числе не знакомых с техническими стандартами.

### **IV. Информационные продукты для краткого пояснения для руководителей**

8. Помимо сжатого (1–2 страницы) краткого пояснения для руководителей, в то же время можно рассмотреть целесообразность следующих дополнительных информационных продуктов:

- резюме для руководителей объемом примерно в один абзац, в котором резюмируются информационные продукты или серии информационных продуктов;
- материал для презентаций и для использования секретариатом и членами Бюро или другими людьми, которым дано разрешение выступать с такими сообщениями и пояснениями информационных продуктов СЕФАКТ ООН для других организаций. При составлении краткого пояснения для руководителей группа по проекту могла бы предусмотреть возможность подготовки официальной презентации по данному информационному продукту. Такая презентация могла бы быть представлена на утверждение Бюро и стать официальной презентацией СЕФАКТ ООН:
  - если такой материал подготовлен с использованием, например, Microsoft PowerPoint, было бы полезно передать вместе с примечаниями необходимый текст тезисов для оратора;
  - такие материалы могли бы быть составлены без использования каких-либо фоновых шаблонов, а также без эмблем. После утверждения Бюро они могут быть добавлены секретариатом и могут меняться в случае изменения шаблона СЕФАКТ ООН;
- подтверждения соответствия применительно к отдельным информационным продуктам также могли бы послужить полезным ресурсом для демонстрации масштабов, в которых информационные продукты СЕФАКТ ООН используются или упоминаются во всем мире. Необходимо содействовать тому, чтобы сообщества пользователей давали подтверждения соответствия.

### **V. Предлагаемая структура краткого пояснения для руководителей**

9. Объем текста краткого пояснения для руководителей обычно должен составлять примерно одну страницу. Это должно включать:

- справочную информацию (это эквивалентно «преамбуле», описанной в шаблоне СТДО). Она должна иметь объем примерно один абзац;

- цель/результат/назначение (что могло бы быть аналогичным «цели», описанной в шаблоне СТДО). Это должно быть основной частью текста, где должно кратко поясняться:
  - для чего составлен информационный продукт или комплект информационных продуктов;
  - какие положительные результаты дает использование информационного продукта или комплекта информационных продуктов.

10. Этот текст должен сопровождаться перечнем соответствующих информационных продуктов (с указанием номеров варианта) и того, где их можно найти в Интернете.

---